

We Welcome You

我們歡迎您

Prince OF
PEACE
ISAIAH 9:6

和平之君

Singspiration

敬拜讚美

Praise Team 讚美小組

齊來宗主信徒

O Come, All Ye Faithful

齊來宗主信徒 快樂又歡欣

齊來一齊來大家上伯利恆

來朝見聖嬰 天使王已降生

**O come, all ye faithful joyful and
triumphant**

**O come ye, O come ye to Bethlehem
Come and behold Him,
born the King of angels**

齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜 主基督

O come let us adore Him
O come let us adore Him
O come let us adore Him
Christ, the Lord

天使結成樂隊，歡然同歌唱
光明眾天軍來高聲同讚揚
至高的處所 榮耀歸於君王

Sing choirs of angels

Sing in exultation,

O sing all ye citizens of heaven above

Glory to God all glory in the highest

齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜 主基督

O come let us adore Him
O come let us adore Him
O come let us adore Him,
Christ, the Lord

救主生於今晨，我眾來歡迎
天人諸榮耀完全歸主一身
大哉父本像 藉聖子來顯明

**Yea, Lord we greet Thee,
born this happy morning
O Jesus, to Thee be all glory given
Word of the Father,
now in flesh appearing**

齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜 主基督

**O come let us adore Him
O come let us adore Him
O come let us adore Him
Christ, the Lord**

夜半歌聲

It Came upon the Midnight Clear

緬想當年時方夜半
忽來榮耀歌聲
天使屈身俯向塵寰
怡然手撥金琴

It came upon the midnight clear
That glorious song of old
From angels bending near the earth
To touch their harps of gold

地上平安人增友誼
天賜特殊奇恩
當晚世界沉寂之中
靜聽天使歌聲

Peace on the earth goodwill to men
From heaven's all gracious King
The world in solemn stillness lay
To hear the angels sing

世界萬千勞苦民口眾
負擔重壓身心
日夜奔跑勞碌營生
難享一息安寧

And ye beneath life's crushing load
Whose forms are bending low
Who toil along the climbing way
With painful steps and slow

當知所望口黃金時代
不久便要來臨
崎嶇道上請息片時
靜聽天使歌聲

Look now for glad and golden hours
Come swiftly on the wing
O rest beside the weary load
And hear the angels sing

因為歲月周行不息
世事積極前進 □
黃金時代一定來臨
先知早已說明

For lo, the days are hastening on,
by prophet seen of old
When, with the ever circling years.
Shall come the time foretold

到時新天新地生靈
共戴和平之君
普天之下齊聲響應
今日天使歌聲

When the new heaven and earth shall own
The Prince of Peace their King
And the whole world send back the song
Which now the angels sing

Christmas Medleys

Dashing through the snow
in a one horse open sleigh
O'er the fields we go.
Laughing all the way (ha ha ha)

Bells on bobtail ring, making spirits bright.
What fun it is to ride and
sing a sleighing song tonight.

Oh Jingle bells, jingle bells,
jingle all the way
Oh what fun it is to ride
in a one horse open sleigh, hey

Jingle bells, jingle bells,
jingle all the way
Oh what fun it is to ride
in a one horse open sleigh

Deck the hall with boughs of holly
fa la la la la la la la

Tis the season to be jolly
fa la la la la la la la

Don we now our gay apparel
fa la la la la la la la

Troll the ancient Yuletide carol
fa la la la la la la la

We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
and a happy new year

We wish you a Merry Christmas

We wish you a Merry Christmas

We wish you a Merry Christmas

and a happy new year

**Good tidings to you
wherever you are,
good tidings for Christmas
and a happy new year**

We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
and a happy new year

**I wanna wish you a Merry Christmas
I wanna wish you a Merry Christmas
I wanna wish you a Merry Christmas
from the bottom of my heart (2)
of my heart**

Welcome and Prayer

歡迎及祈禱

Pastor William Eng 伍偉廉牧師

Children's Choir

兒童詩班

#121

Away in a Manger

馬槽歌

1.

Away in a manger, no crib for a bed.

The little Lord Jesus laid down His sweet head.

The stars in the sky all looked down where He laid.

The little Lord Jesus, asleep on the hay.

遠遠在馬槽裡，無枕也無床，

小小的主耶穌，睡覺很安康；

眾明星都望著睡的地方，

小小的主耶穌，睡在乾草上。

2.

The cattle are lowing, the baby awakes,
The little Lord Jesus, no crying He makes.

I love thee, Lord Jesus! Look down from the sky.
And stay by my side until morning is nigh.

眾牧畜鳴鳴叫，聖嬰忽驚醒，
小小的主耶穌，却無啼哭聲；
我真愛主耶穌敬求近我身，
靠近我的床邊，守我到天明。

3.

Be near me, Lord Jesus! I ask you to stay
close by me forever, and love me, I pray.

Bless all the dear children in Thy tender care.

And fit us for heaven, to live with Thee there.

恭敬求主耶穌, 靠近我身旁,
愛護我接受我, 做主的小羊;
也保護眾孩童一齊都安康,
我們都能夠, 跟主到天堂.

是誰嬰孩

What child is this

1. What child is this, who laid to rest,
on Mary's lap is sleeping?
Whom angels greet
with anthems sweet,
while shepherds watch are keeping?

這位奇妙嬰孩是誰
安卧馬利亞懷中
夜半降生天使歌頌
牧人們驚奇歡騰

Refrain

***This, this is Christ the King,
whom shepherds guard
and angels sing;
haste, haste to bring him laud,
the babe, the son of Mary.***

這是基督我王
天使頌揚人歡欣
快來歡呼敬拜
馬利亞懷中聖嬰

2. Why lies he in such mean estate
where ox and ass are feeding?

Good Christian, fear:

for sinners here

the silent Word is pleading.

為何看來窮苦微賤

牛馬就在祂旁邊

應當敬畏、應當敬畏

聖道贖罪到人間

Refrain

***This, this is Christ the King,
whom shepherds guard
and angels sing;
haste, haste to bring him laud,
the babe, the son of Mary.***

這是基督我王
天使頌揚人歡欣
快來歡呼敬拜
馬利亞懷中聖嬰

3. So bring him incense, gold,
and myrrh,
come, peasant, king, to own him;
the King of kings salvation brings,
let loving hearts enthrone him.

獻上乳香、沒藥、黃金
眾人當齊來拜祂
萬王之王帶來救恩
應當傾心接待祂

Refrain

***This, this is Christ the King,
whom shepherds guard
and angels sing;
haste, haste to bring him laud,
the babe, the son of Mary.***

這是基督我王
天使頌揚人歡欣
快來歡呼敬拜
馬利亞懷中聖嬰

天使初報聖誕佳音, 先向田間貧苦牧人,
牧人正當看守羊群, 嚴寒方冷長夜已深.
歡欣, 歡欣, 天國君王今日降生!

齊來虔誠同崇拜, 主基督.

榮耀, 榮耀, 榮耀歸予至高真神!

我聽見聖誕鐘聲在響，
那熟悉又優美的樂曲。
重覆地唱地上平安歸予世人。

鐘聲響起, 像詩班歌頌一樣.

"地上平安".

我心也和應著, "地上平安歸予世人"

我垂下頭, 憂愁地說, "地上沒有平安"
"地上充滿仇恨, 那有平安喜樂呢?"

你聽到嗎？

鐘聲繼續在響，如詩班歌頌，
“地上平安歸予世人”

鐘聲越發響亮，
神沒有死，也沒有睡著
地上平安喜樂賜予義人
不義的將會滅亡。

世界在鐘聲, 歌聲中日夜轉動,
地上平安歸予世人.

鐘聲響起, 像詩班歌頌一樣.

"地上平安".

我心也和應著, "地上平安歸予世人"

您聽到嗎？

鐘聲響應著天使唱："地上平安"

打開您的心房聆聽吧：

"平安喜樂賜予地上的人！"

讓我給你說個故事
從前在一個遙遠的地方，
瑪利亞的男孩在那聖誕日出生！

在一個嘈雜擁擠的伯利恆城
約瑟找不到可安歇的地方，
瑪利亞的男孩在那聖誕日出生！

啊！你聽到天使唱："哈利路亞" 嗎？

諸天都在慶祝這日！

啊，請來聽我們的故事，

瑪利亞的男孩如何在聖誕日來到世上！

在伯利恆的野地裡有一明星，
照亮著瑪利亞男孩安睡的草堆，
牧羊人在天使的歌聲中顫抖。

啊! 你聽到天使唱: "哈利路亞" 嗎?

諸天都在慶祝這日!

啊, 請來聽我們的故事,

瑪利亞的男孩如何在聖誕日來到世上!

哈利路亞, 哈利路亞!
啊, 請來聽我們的故事,
瑪利亞的男孩如何在那受祝福的
聖誕日來到世上!

神的榮光必會顯露，
眾生必一同親見這光，
神的話，永遠立定。

榮耀歸於真神, 榮耀歸於至高真神,
地上平安, 歸於世人.

榮耀歸於真神, 向眾民帶來友善

榮耀！榮耀歸於至高真神。
祢的名是可稱頌的。

榮耀歸於至高全能的主。

願恩福與尊崇歸於神，
直到永永遠遠。

猶太山區, 星光燦爛,
天使歡唱, 君王今夜誕生!

牧羊人快跑向村莊, 一齊快跑
跑到馬槽裏, 祂躺在牛廄內!

牧羊人快跑, 去尋找祂,
直至看見榮耀光輝。
屈膝敬拜祂, 告訴世人你們所見,
耶穌今夜誕生!

牧羊人快跑向村莊, 一齊快跑,
跑到馬槽裏, 祂躺在牛廄內!

牧羊人快跑, 去尋找祂,
直至看見榮耀光輝.
屈膝敬拜祂, 告訴世人你們所見,
耶穌今夜誕生. 耶穌今夜誕生.

輕柔如天使的聲音安慰地說：

黑暗將會過去, 風暴快要停止,
希望明天雨過天晴.

微聲盼望, 微聲盼望,
我喜聽主慈愛聲,
使我心靈痛苦中得安寧.

在我靈的深處有一泉源，
不斷湧出美妙甜美的歌曲，
使我靈得平安和喜樂。

我得著的平安是何等奇妙寶貴，
穩固地隱藏在我靈的深處，
直到永遠。

平安, 平安, 奇妙平安,
求主的慈愛充滿我心,
使我永遠有奇妙的平安.

黃昏後黑夜降臨，
空中閃耀的星宿照亮漆黑之夜。

微聲盼望, 我喜愛主慈愛聲,
使我心靈痛苦中得安寧.
主的慈愛充滿我心,
賜我永遠奇妙平安.

信徒們當歡欣，發出讚美聲音！

請聽大好的喜訊：

耶穌基督今日降生！

人和羊向祂屈膝，
救主安臥馬槽裡：
基督今降生！
歡欣！

信徒們當歡欣，發出讚美聲音！
請聽喜樂的福音：耶穌為此而降生！
祂為我開天堂門，世人從此蒙主宏恩。
基督為此而生！

歡欣！歡欣！信徒們當歡欣，
發出讚美聲音！不再懼怕死亡：
平安！耶穌降生為救我！

祂今向世人呼喚，
得着救主永遠平安。

基督今降生！

歡欣！

如聖誕的燈光反映在我們臉上，
但願聖靈之光照亮人間。
當我們安享在神大愛的喜樂中，
我們要向天父感恩。

此時此地光照我， 每天藉我發恩光。
光照我們， 讓世人看見
聖誕的輝煌， 聖誕的燦爛，
聖誕的榮耀， 祢是主。

圍爐的溫暖和兒童的歡樂
都不能與神的同在相比
親人團圓與朋友歡聚
也不及祂賜予的大愛

此時此地光照我， 每天藉我發恩光。
光照我們， 讓世人看見
聖誕的輝煌， 聖誕的燦爛，
聖誕的榮耀， 祢是主。

此時此地光照我， 每天藉我發恩光。
光照我們， 讓世人看見
聖誕的輝煌， 聖誕的燦爛，
聖誕的榮耀， 祢是主。

啊聖善夜！眾星光明照耀；
今夜救主降生。全地罪惡貫盈
到主來靈魂得救。

困倦世人驟獲希望，
迎接一榮耀清晨；
恭敬崇拜；聆聽天使歌聲！
啊聖善夜，基督降生！

基督是主；
我們永遠頌讚祂的名！
永遠傳揚祂的大能和榮耀！
阿門。

For to us a child is born, to us a son is given,
and the government will be on his shoulders.
And he will be called Wonderful Counselor, Mighty
God, Everlasting Father,

Prince OF
PEACE
ISAIAH 9:6

“因有一嬰孩為我們而生， 有一子賜給
我們，政權必擔在他的肩頭上。他名稱為

奇妙策士，全能的神，永在的父，和平之君。” 以賽亞書 9:6

和平之君，願祢在我們的心中作主。

和平之君，願祢掌管我們的生命。

讓我們在祢裡面得喜樂和安息。

和平之君，願祢在我們的心中作主。
和平之君，願祢掌管我們的生命。
讓我們在祢裡面得喜樂和安息。

Devotion 信息

Pastor William Eng 伍偉廉牧師

願平安充滿大地，
平安和睦從我開始
這是耶和華的旨意

在主裡我們是一家人。
讓我們和睦同行。

我要努力把握以後的日子，
生活在永恆的平安裡。

願平安充滿大地，
平安和睦從我開始。

Let There Be Peace On Earth 願平安充滿大地

Let there be peace on earth and
let it begin with me.

Let there be peace on earth,
the peace that was meant to be.

願平安充滿大地，
平安和睦從我開始
這是耶和華的旨意

Let There Be Peace On Earth 願平安充滿大地

With God as our Father we are family.
Let us walk with each other in perfect harmony.

Let peace begin with me,
let this be the moment now;

在主裡我們是一家人。
讓我們和睦同行。

Let There Be Peace On Earth 願平安充滿大地

With ev'ry step I take,
may this be my solemn vow:

To take each moment,
and live each moment,
with peace eternally;

我要努力把握以後的日子，
生活在永恆的平安裡。

Let There Be Peace On Earth 願平安充滿大地

Let there be peace on earth,
and let it begin with me.
And let it begin with me.

願平安充滿大地，
平安和睦從我開始。

Festival of Carols

聖誕頌歌

Joy to the world! The Lord is come,
Let earth receive her King,
Let every heart prepare Him room.

普世歡騰！ 救主下降。
大地接她君王，
惟願眾心預備地方

And heav'n and nature sing,

And heav'n and nature sing.

And heav'n, and heav'n and nature sing.

諸天萬物歌唱

諸天萬物歌唱

諸天, 諸天萬物歌唱

O come, all ye faithful, joyful and triumphant.
O come ye, o come ye to Bethlehem!
Come and behold Him born the King of Angels!

齊來宗主信徒，快樂又歡欣。
齊來，一齊來大家上伯利恆。
來朝見聖嬰，天使王已降生。

O come, let us adore Him!

O come, let us adore Him!

O come, let us adore Him
Christ, the Lord.

齊來虔誠同崇拜，

齊來虔誠同崇拜，

齊來虔誠同崇拜，主基督。

Silent night, holy night,

All is calm, all is bright.

Round yon virgin mother and Child.

Holy infant so tender and mild,

平安夜, 聖善夜, 萬暗中, 光華射.

照著聖母也照著聖嬰.

多少慈祥也多少天真.

Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.

靜享天賜安眠，
靜享天賜安眠。

Hark! The herald angels sing,
“Glory to the newborn King.”
Peace on earth, and mercy mild,
God and sinners reconciled.

聽啊！天使高聲唱，
”榮耀歸於新生王。”
恩典臨地平安到。
神人此後能和好。

Joyful, all ye nations rise,
Join the triumph of the skies.
With th'angelic host proclaim,

興起地上眾生靈，
響應天上讚美聲。
天唱地和樂歡騰，

Christ is born in Bethlehem!”
Hark! The herald angels sing,
“Glory to the newborn King.”

基督降生伯利恆。”
聽啊！天使高聲唱，
”榮耀歸於新生王。”

He rules the world with true and grace.
And makes the nations prove the glories of His
righteousness,
And wonders of His love.

主藉真理恩治萬方。
要使萬邦證明，我主公義無限光榮。
主愛奇妙莫名。

And wonders of His love,
And wonders, wonders of His love.
Joy to the world!

主愛奇妙莫名。
主愛奇妙莫名。
普世歡騰！

Benediction 祝福

Hallelujah Chorus

Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!

Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!

For the Lord God omnipotent reigneth.

**The Kingdom of this world is become the
kingdom of our Lord.**

And of His Christ, and of His Christ:

And He shall reign forever and ever;

Hallelujah Chorus 哈利路亞合唱

**King of Kings, forever and ever, Hallelujah!
Hallelujah!**

**And Lord of Lords! Forever and ever,
Hallelujah! Hallelujah!**

And He shall reign forever and ever.

**And ever, forever and ever, forever and ever!
Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!**

Merry Christmas

聖誕快樂

Prince OF
PEACE
ISAIAH 9:6

和平之君